

## NOTA INFORMATIVO

### areglo di pago flexibel comerciante/empresa 2013

#### **Introduccion**

E nota informativo aki ta dirigi na tur comerciante y empresa cu tin un debe di belasting bieu na Departamento di Impuesto. Bou di debe di belasting bieu ta cay tur cobranza cu tin un fecha te cu 31 di december 2012.

Bo mester paga un cobranza di belasting of debe di erfpacht dentro di e termino di pago legal. Pero por sosode cu door di bo situacion financiero bo no por paga na tempo.

Te cu 31 di december 2013, Departamento di Impuesto ta brinda tur comerciante y empresa e posibilidad pa bin na remarca pa un areglo di pago flexibel. Pa debe di belasting of erfpacht priva di e comerciante, ta valido e areglo di pago flexibel pa persona priva.

Pa debe di belasting di e negoshi di comerciante y empresa, e siguiente areglonan di pago ta posibel:

- Un areglo di pago di maximo 6 luna
- Un areglo di pago di maximo 18 luna
- Un areglo di pago di maximo 60 luna

Pa bin na remarca pa un di e areglonan di pago flexibel aki, tin cierto condicionnan si.

Den e nota informativo aki bo por lesa entre otro cua condicionnan ta valido pa e diferente areglonan di pago y con bo por entrega un peticion.

#### **Condicionnan pa por bin na remarca pa un areglo di pago**

Pa por bin na remarca pa un areglo di pago, e siguiente condicionnan ta valido:

- Ta trata di un situacion unico. Pues e empresa no mag di tin problema structural.
- Departamento di Impuesto ta considera cu e empresa tin suficiente motibo di existencia.
- No tin posibilidad di haya prestamo na un tercera pa paga debe di belasting.

#### **Areglo di pago di maximo 6 luna**

Bo por entrega un peticion pa un areglo di pago di maximo 6 luna. En general Departamento di Impuesto lo honra e peticion aki sin mas investigacion, a menos cu ta spera por ehempel dificultad pa cu cobramiento di e belasting.

#### **Areglo di pago di maximo 18 luna**

Bo por entrega tambe un peticion pa un areglo di pago di maximo 18 luna.

Den e caso aki Departamento di Impuesto lo calcula e capacidad di pago di e empresa. Mayoria bes esaki ta sosode a base di e presupuesto di likides di e empresa.

Si bo paga minimo 25% di e debe di belasting den un solo biaha, bo no tin mester di paga interes y 'verzuimboete' mas riba e parti ey cu bo a paga. Si den e parti cu bo a paga ey, tin 'vergrijpboete' di 100% of mas riba un cobranza di aña 2004 of mas bieu, e ora lo reduci e boet aki te na 100%. Pues door di paga minimo 25% di bo debe di belasting den un solo biaha, bo por baha e debe di belasting na final.

#### **Areglo di pago di maximo 60 luna**

Den caso di un situacion extraordinario bo por entrega un peticion pa un areglo di pago di entre 18 y maximo 60 luna. Ehempelnan di situacion extraordinario ta:

- E debedo di belasting mester a haci gasto halto sin spera pa por mantene su empresa habri of pa preveni perdidadnan grandi.
- Pa gran parti e empresa ta haci trabou pa gobierno y no ta ricibi pago na tempo.
- E empresa a perde clientela importante en conexion cu e crisis economico.
- E empresa a wordo confronta cu acumulacion di cobranza ('aanslag') y/of cobranza adicional ('naheffingsaanslag').

Den e caso aki tambe Departamento di Impuesto lo calcula bo capacidad di pago.

Ta depende con grandi bo debe di belasting ta y si bo ta paga of no, minimo 25% di e debe aki den un solo biaha, ta stipula e cantidad di luna den cual bo por paga bo debe di belasting. Riba e parti cu bo ta paga den un solo biaha, bo no tin mester di paga interes y 'verzuimboete' mas. Si den e parti cu bo ta paga ey, tin 'vergrijpboete' di 100% of mas riba un cobranza di aña 2004 of mas bieu, e ora ta reduci e boet aki te na 100%.

Pues door di paga minimo 25% di bo debe di belasting den un solo biaha, bo por baha e debe di belasting na final.

Den e tabel na otro banda di e blachi aki bo por mira cua ta e posibilidadnan.

#### **Con bo ta entrega un peticion pa un areglo di pago?**

Pa tur peticion pa un areglo di pago, bo mester haci un cita cu un cobrado di belasting ('invorderaar'). Un cobrado di belasting ta un funcionario specialisa riba e tereno di cobramiento di belasting. Pa un cita cu e cobrado di belasting bo por yama na telefon 522-7423 entre 8:00am y 12:00pm of atardi entre 1:00pm y 4:00pm. E telefonista lo bay pidi bo 'persoonsnummer'. Pues tene esaki na man.



Suma debe di belasting	Areglo di pago cu pago di 25% of mas den un solo biaha:	Areglo di pago sin pago den un solo biaha of cu pago di menos cu 25%:
<b>Menos cu 100.001</b>	Di 18 te cu 24 luna	Di 18 te cu 20 luna
<b>100.001 - 200.000</b>	Di 25 te cu 30 luna	Di 21 te cu 25 luna
<b>200.001 - 400.000</b>	Di 31 te cu 40 luna	Di 26 te cu 32 luna
<b>400.001 - 500.000</b>	Di 41 te cu 48 luna	Di 33 te cu 40 luna
<b>500.001 - 1.000.000</b>	Di 49 te cu 54 luna	Di 41 te cu 46 luna
<b>1.000.001 y mas halto</b>	Di 55 te cu 60 luna	Di 47 te cu 53 luna

***Kico bo mester hiba na bo cita?***

Pa por calcula e capacidad di pago di e empresa, e cobrado di belasting mester di e siguiente documentonan:

- E formulario DB35 yena. E formulario aki ta obtenibel via [www.siad.aw](http://www.siad.aw) of na servicio pa cliente di Departamento di Impuesto na Camacuri 2 of Oficina di gobierno na San Nicolas.
- E presupuesto di likides di e empresa.

***Confirmacion di areglo di pago***

Despues cu Departamento di Impuesto a bay di acuerdo cu bo peticion pa un areglo di pago, bo ta ricibi un carta di confirmacion. Den e carta aki tin tur fecha riba cual cada termino di pago ta vence, e suma cu bo mester paga y pa cua tipo di belasting e areglo ta conta.

***Cumpli cu e areglo di pago***

E areglo di pago ta un acuerdo entre bo persona y Departamento di Impuesto. Bo tin e obligacion di tene bo mes na e palabraciannan haci. Pesey paga e suma palabra prome cu e fecha di vencemento. Si bo no cumpli cu e areglo di pago, Departamento di Impuesto lo stop e areglo y bay over na medidanan pa cu cobramiento.

***Pa finalisa***

Si despues di lesa e nota informativo aki bo tin pregunta ainda, e ora bo por yama of pasa na servicio pa cliente di Departamento di Impuesto na Camacuri 2 of Oficina di gobierno na San Nicolas.